

РЕКТОР ГАВАРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА



УТВЕРЖДАЮ

АКОВЯН Р. Х.

12 января 2026 г.

## ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

На диссертационную работу Барсегян Светланы Серёжаевны  
«Лингвокультурные характеристики армянско-русского билингва», представленную на  
соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности  
«10.02.04 – Славянские языки»

На заседания кафедры иностранного языка и литературы факультета гуманитарных специальностей Гаварского государственного университета от 07.01.2026 г. (протокол N 6) присутствовали декан факультета гуманитарных специальностей к.ф.н., доцент Асоян Т., заведующий кафедрой к.ф.н., доцент Мирибян Г., д.ф.н., профессор Аракелян А., д.ф.н., профессор Григорян В., к.п.н., доцент Саргсян Р., доцент Айтян С., ассистент Мелконян А.

*Слушали:* Обсуждение кандидатской диссертации Барсегян Светланы Серёжаевны «Лингвокультурные характеристики армянско-русского билингва» (научный руководитель - Грдзелян Р.Р.).

*Выступили* к.ф.н., доцент Мирибян Г., к.п.н., доцент Саргсян Р.

Отмечено следующее: актуальность диссертации является всесторонне обоснованной. Автор справедливо указывает, что она обусловлена интересом современной лингвистической науки к антропоцентрическим аспектам изучения языка, в частности, к исследованию билингвальной языковой личности как носителя уникальных лингвокультурных характеристик. В этом аспекте данное исследование отвечает на растущий запрос научного сообщества, связанный с исследованием культурной детерминированности сознания и языковой креативности билингва как медиатора между различными культурными системами.

Научная новизна исследования заключается в разработке целостной концепции лингвокультурного портрета армянско-русского билингва.

Основные преимущества и ценность представленного исследования

1. **Фундаментальность теоретической базы и репрезентативность источников.** Автором продемонстрировано глубокое знание и критическое осмысление широкого круга российских и зарубежных исследований в области билингвизма, теории языковой личности, лингвокультурологии и дискурс-анализа.

2. **Репрезентативность и объем эмпирического материала.** Исследование базируется на обширном фактическом материале, включающем более 2000 речевых единиц. Корпус источников, объединяющий фрагменты спонтанной речи, художественные тексты и материалы интернет-коммуникации, а также результаты опросов и наблюдений, формирует достоверную фактологическую основу работы. Особого внимания заслуживают Приложения, которые содержат ценный иллюстративный материал и обладают самостоятельной научной значимостью.
3. **Методологическая обоснованность и системность исследования.** Работа базируется на четко выверенном алгоритме научного поиска. Автором успешно применен комплекс взаимодополняющих подходов (лингвокогнитивного, дискурсивно-семантического, социолингвистического), что обеспечило высокую степень достоверности полученных результатов и позволило верифицировать гипотезу о закономерностях лингвокультурного конструирования билингвальной личности.
4. **Глубина и детальность анализа речевых стратегий.** Во второй и третьей главах диссертации представлен тщательный лингвистический анализ конкретных языковых явлений (коннотативных приращений, прецедентных феноменов, гибридных образований). Автор убедительно доказывает, что через данные «маркеры» конструируется уникальная картина мира и идентичность билингва. Особую научную ценность представляет описание неконвенциональных форм кодового переключения — гибридизации (например, «бамбасует», «сарна-дильник») и эрративизации («очень спасибо», «льзя»). Данные явления правомерно интерпретируются автором не как речевые ошибки, а как творческие инструменты.
5. **Логическая стройность и композиционная целостность исследования.** Работа характеризуется четкой структурой и последовательностью изложения: от глубокого анализа общетеоретических проблем билингвизма и теории языковой личности автор логично переходит к комплексному лингвокультурному и коммуникативному анализу специфики армянско-русского билингвизма. Такая архитектура работы позволила в полной мере реализовать поставленные цели и задачи.

#### *Недостатки и замечания*

Несмотря на высокую научную ценность, работа не лишена отдельных моментов, требующих уточнения:

1. Терминологическая неоднородность.



На с. 27–30 при обсуждении понятий «транслингвизм», «транскультурация» и «гибкий билингвизм» наблюдается пересечение с понятием «кодовое смешение». Требуется более чёткое разграничение, чтобы избежать терминологической размытости.

2. Социальные сети как источник материала.

На с. 85–92 анализируются примеры из интернет-коммуникации. Следовало бы уточнить, насколько выявленные стратегии (например, эрративизация) характерны для официального или академического дискурса билингвов, или они ограничены сферой неформального общения.

3. «Чистые эрративы» и интерференция.

На с. 134–138 автор трактует «чистые эрративы» как осознанную языковую игру. Однако в условиях билингвизма граница между игрой и скрытой интерференцией не всегда очевидна. Желательно уточнить критерии разграничения.

4. Фонетические эрративы.

На с. 147–149 приводятся примеры («талерка» и др.), интерпретируемые как имитация речи «армянского селянина». Следовало бы дополнить комментарий о восприятии подобных форм самими носителями в зависимости от их социального статуса и уровня образования.

5. Прецедентные феномены.

На с. 101–106 анализируются прецедентные тексты. Часть примеров (например, цитаты из советского кино) может быть ограничена поколенческим фактором. Желательно отметить, насколько эти феномены актуальны для молодого поколения билингвов.

7. Статистическая обработка данных.

На с. 173–176 в приложениях приводятся результаты опроса 300 респондентов. Было бы полезно дополнить анализ статистическими показателями (процентные распределения, корреляции), чтобы повысить убедительность выводов.

В заключение отмечено, что диссертация Барсегян Светланы Серёжаевны, несмотря на указанные недостатки, является самостоятельным, завершённым научным исследованием, вносящим значимый вклад в развитие славистики и теории билингвизма. Автор продемонстрировала умение ставить и решать сложные научные задачи, а также владение современным теоретическим и методическим аппаратом, а также способность к самостоятельному анализу и обобщению материала.

Таким образом, общее заключение состоит в том, что кандидатская диссертация Барсегян Светланы Серёжаевны «Лингвокультурные характеристики армянско-русского билингва» написана на высоком уровне и соответствует всем предъявляемым критериям и требованиям. Автореферат диссертации полно и точно отражает её основное содержание.

**Решили:** Работа Барсегян Светланы Серёжаевны «Лингвокультурные характеристики армянско-русского билингва» соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения

искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 — Славянские языки.

Результаты голосования: «за» — 7, «против» — 0, «воздержались» — 0.

Председатель заседания

заведующий кафедрой иностранного языка и литературы ГГУ,

к.ф.н., доцент Мирибян Г.



Секретарь заседания



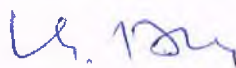
Налбандян Н.

07.01.2026 г.

Заверяю подпись

Гаяне Мирибян

Татул Асоян



Кандидат филологических наук, доцент

Ученый секретарь Гаварского государственного университета

